



TISKOVÁ ZPRÁVA č. 50/26

V Lucemburku dne 14. dubna 2026

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-590/23 | Pelham (Pojem „pastiš“)

Soudní dvůr upřesnil rozsah výjimky pro „pastiš“ v kontextu „hudebního vzorkování“ (samplingu)

Cílem této výjimky je zajistit přiměřenou rovnováhu mezi autorskoprávní ochranou a ochranou svobody umění.

V rámci dlouhotrvajícího sporu týkajícího se převzetí vzorku (*sample*) z hudební skladby německé skupiny Kraftwerk Soudní dvůr upřesnil rozsah výjimky pro „pastiš“, která umožňuje použít prvky díla, které jsou chráněny autorským právem, bez předchozího svolení nositelů práv.

Soudní dvůr zejména konstatoval, že se tato výjimka vztahuje na tvorbu, která evokuje jedno nebo více existujících děl, zároveň se ale od nich zřetelně liší, a která používá některé z jejich charakteristických prvků chráněných autorským právem, a to i prostřednictvím „vzorkování“ (samplingu), s cílem navázat s těmito díly umělecký nebo tvůrčí dialog, který je jako takový rozpoznatelný. Tento dialog může mít různé formy, zejména formu otevřeného napodobování stylu uvedených děl, vzdání pocty těmto dílům nebo humoristické či kritické konfrontace s těmiž díly.

Německá hudební skupina Kraftwerk zveřejnila v roce 1977 zvukový záznam, který obsahoval hudební skladbu *Metall auf Metall*.

Dva zakládající členové této skupiny podali u německých soudů žalobu proti dvěma skladatelům hudební skladby *Nur mir*, jakož i společnosti Pelham GmbH, která je výrobcem zvukových záznamů, na nichž byla tato skladba zveřejněna v roce 1997 (a znovu v roce 2004). Vytýkají¹ jim, že porušili zejména právo související s autorským právem, jehož jsou nositeli jakožto výrobci zvukových záznamů², když pořídili v elektronické formě přibližně dvouteřinový vzorek (*sample*) rytmické sekvence skladby *Metall auf Metall* a v rámci postupných opakování tento vzorek začlenili do skladby *Nur mir*.

V tomto sporu, která trvá více než 20 let³, zbývá vyřešit otázku, zda je toto vzorkování od 7. června 2021 legální jakožto užívání pro účely „pastiše“. K tomuto dni v Německu nabyla účinnosti výjimka z autorského práva a práv výrobců zvukových záznamů, která pro účely karikatury, parodie nebo pastiše povoluje rozmnožování a rozšiřování zveřejněného díla, jakož i jeho sdělování veřejnosti.

Vzhledem k tomu, že má tato výjimka svůj základ v unijním právu⁴, Spolkový soudní dvůr požádal Soudní dvůr o upřesnění rozsahu pojmu „pastiš“.

Soudní dvůr odpověděl, že se výjimka pro „pastiš“⁵ vztahuje na tvorbu, která evokuje jedno nebo více existujících děl, zároveň se ale od nich zřetelně liší, a která používá některé z jejich charakteristických prvků chráněných autorským právem, a to i prostřednictvím „vzorkování“ (samplingu), s cílem navázat s těmito díly umělecký nebo tvůrčí dialog, který je jako takový rozpoznatelný⁶. Tento dialog může mít různé formy, zejména formu otevřeného napodobování stylu uvedených děl, vzdání pocty těmto dílům nebo humoristické či kritické konfrontace s těmiž díly.

K tomu, aby bylo možné konstatovat, že užití je činěno „pro účely“ pastiše, stačí, aby byla povaha „pastiše“ rozpoznatelná osobami, které znají existující dílo, z něhož jsou prvky převzaty. Není tedy nezbytné konstatovat, že uživatel měl v úmyslu užívat dílo pro takové účely.

Soudní dvůr poznamenal, že tento výklad výjimky pro „pastiš“ zajišťuje přiměřenou rovnováhu mezi ochranou svobody umění a ochranou autorského práva, jakož i právní jistotu.

Přísluší Spolkovému soudnímu dvoru, aby ve sporu, který projednává, rozhodl s přihlédnutím k odpovědím podaným Soudním dvorem. Spolkový soudní dvůr v předkládacím rozhodnutí poznamenal, že podle konstatování provedených v předcházejícím řízení⁷ hudební skladba *Nur mir* provádí uměleckou konfrontaci s rytmickou sekvencí převzatou z hudební skladby *Metall auf Metall* do odlišného hudebního žánru, ovšem navzdory redukci tempa a rytmickému posunu je rozpoznatelná jako narážka na originál.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění rozsudku, a případně jeho shrnutí](#) jsou zveřejněny na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro český tisk: Traian Moga ☎ (+352) 4303 3732

Obrazový záznam z vyhlášení rozsudku je dostupný na [Europe by Satellite](#) ☎ (+32) 2 2964106

Zůstaňte ve spojení!



¹ Vzhledem k tomu, že jeden z nich zemřel v roce 2020, vstoupila do řízení jeho právní nástupkyně.

² Které obsahují skladbu *Metall auf Metall*.

³ Soudní dvůr v odpovědi na předchozí žádost o rozhodnutí o předběžné otázce německého Spolkového soudního dvora v rámci téhož sporu již upřesnil, že sampling může porušovat práva výrobce zvukového záznamu, je-li pořízen bez jeho svolení. Použití zvukového vzorku ze zvukového záznamu v pozměněné a při poslechu nerozpoznatelné podobě však nepředstavuje porušení těchto práv, a to i v případě absence takového svolení (viz rozsudek ze dne 29. července 2019, Pelham a další, [C-476/17](#); viz rovněž tisková zpráva [č. 98/19](#)).

⁴ [Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES](#) ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti. Podle této směrnice mohou členské státy stanovit výjimky nebo omezení výlučných práv na rozmnožování a sdělování veřejnosti, zejména pokud se jedná o užití pro účely karikatury, parodie nebo pastíše.

⁵ Uvedená v čl. 5 odst. 3 písm. k) směrnice. Soudní dvůr v tomto kontextu upřesnil, že tato výjimka nemá povahu zbytkové skutkové podstaty (Auffangtatbestand) v tom smyslu, že zahrnuje jakoukoli formu tvůrčího užití materiálu chráněného autorským právem.

⁶ Pojem „pastiš“ tedy nezahrnuje skryté napodobeniny předmětů ochrany, či dokonce plagiáty.

⁷ Před Vrchním zemským soudem v Hamburku.